

**Девятое Совещание**

**Женева, 24–28 ноября 2008 года**

Пункт 11 повестки дня

**Неофициальная презентация просьб,  
представляемых по статье 5, и  
анализ этих просьб**

**ДОКЛАД О ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
И РАССМОТРЕНИЯ ЗАПРОСОВ НА ПРОДЛЕНИЯ  
ПРЕДЕЛЬНЫХ СРОКОВ ПО СТАТЬЕ 5, 2007-2008 ГОДЫ**

Представлено Председателем восьмого Совещания государств-участников  
Его Королевским высочеством принцем Миредом Раад аль-Хусейном Иорданским

**Предпосылки**

1. На седьмом Совещании государств-участников 2006 года (СГУ-7) государства-участники учредили "процесс для подготовки, представления и рассмотрения просьб о продлении предельных сроков по статье 5"<sup>1</sup>. Этот процесс включает Председателя и сопредседателей и содокладчиков постоянных комитетов, которые совместно готовят анализ в каждом случае. При этом перед данной группой в составе 17 государств-участников (далее именуется как "анализирующая группа") поставлена задача наряду с запрашивающими государствами-участниками в полной мере вести сотрудничество с целью прояснения проблем и установления потребностей. Вдобавок при подготовке каждого анализа анализирующей группе, в тесной консультации с запрашивающим государством-участником, следует, где уместно, опираться на экспертные миннорасчетные, юридические и дипломатические консультации, используя ГИП для предоставления поддержки. В конечном счете Председателю, действуя от имени сопредседателей и содокладчиков, поручено представлять анализы государствам-участникам весьма заблаговременно до СГУ или обзорной конференции, предшествующей предельному сроку запрашивающего государства.

---

<sup>1</sup> Заключительный доклад седьмого Совещания государств-участников, документ APLC/MSP.7/2006/5.

2. Процесс, согласованный на СГУ-7, не требует от Председателя представлять доклад последующему совещанию государств-участников или обзорной конференции. Вместе с тем, поскольку в 2007-2008 годах этот процесс был использован впервые, было бы разумно, чтобы Председатель восьмого Совещания государств-участников задокументировал приложенные усилия, установленные рабочие методы и извлеченные уроки. Хотелось бы надеяться, что будущие группы государств-участников, уполномоченных анализировать запросы, извлекут пользу из опыта первого года в плане прикладного использования процесса.

### Доклад

3. Деятельность Председателя СГУ-8 в связи с процессом началась на СГУ-8, когда он представил документ, озаглавленный "Ориентировка для процесса, касающегося запросов на продления по статье 5"<sup>2</sup>. В отношении подготовки запросов, согласно решениям СГУ-7, Председатель СГУ-8 побуждал запрашивающие государства-участники продолжать использовать экспертную поддержку, предоставляемую Группой имплементационной поддержки (ГИП), включать в свои запросы на продление соответствующие аспекты их национальных планов по разминированию и прагматично подходить к использованию или адаптации добровольного шаблона, принятого СГУ-7.

4. Все 15 государств-участников, которые представили запросы на рассмотрение девятого Совещания государств-участников (СГУ-9), получили по меньшей мере брифинг со стороны ГИП о процессе продлений. Многие, однако, получили еще большую пользу, востребовав консультативные услуги ГИП, включая запрос и получение визита или визитов экспертов и последующую поддержку. Разобрав первоначальную информацию, предоставленную запрашивающими государствами-участниками, ГИП в некоторых случаях предлагала схему построения запросов и адаптацию добровольного шаблона таким образом, что зачастую удавалось сделать как можно более доступным большой объем информации.

5. В отношении представления запросов, в соответствии с решениями СГУ-7, Председатель побуждал соответствующие государства-участники представить предварительные запросы в марте 2008 года. 8 февраля 2008 года с целью обеспечить своевременное представление запросов Председатель написал государствам-участникам с предельными сроками в 2009 году, которые указали, что они запросят или им может понадобиться запросить продление, чтобы напомнить им представить свои запросы в марте. Следует отметить, что лишь 7 из 15 государств-участников, которые представили

---

<sup>2</sup> Документ APLC/MSP.8/2007/INF.1.

запросы на рассмотрение СГУ-9, представили свои первоначальные запросы в марте 2008 года, а еще 4 представили их вскоре после этого. Тем не менее, 4 запрашивающих государства-участника представили свои запросы лишь значительно позднее марта 2008 года.

6. Решения СГУ-7 гласят, что "Председателю по получении просьбы о продлении следует информировать государства-участники о ее подаче и сделать ее открыто доступной в русле конвенционной практики транспарентности". 4 апреля Председатель написал всем государствам-участникам с целью информировать их о том, что получены запросы, и поручил ГИП поместить эти запросы на конвенционном вебсайте<sup>3</sup>. Председатель впоследствии информировал государства-участники о полученных дополнительных запросах или пересмотренных запросах и обеспечивал их наличие на конвенционном вебсайте.

7. Что касается ответственности Председателя и сопредседателей и содокладчиков постоянных комитетов за совместную подготовку анализа каждого запроса, то 11 марта 2008 года государства-участники, уполномоченные проанализировать запросы на продление, собирались главным образом для обсуждения рабочих методов. Полный комплекс выводов, сделанных анализирующей группой, приобщается к настоящему докладу. Некоторые главные моменты состоят в следующем:

а) был сделан вывод, что сопредседатели Постоянного комитета по разминированию при поддержке своих содокладчиков могли бы упрочить действенность процесса, произведя первоначальную констатацию полноты запросов и сразу же постаравшись получить дополнительную информацию, которая может оказаться необходимой для полного анализа;

б) что касается экспертной квалификации, на которую, как указали решения СГУ-7, могла бы опереться анализирующая группа, то было достигнуто понимание, что такая экспертная квалификация могла бы быть получена из множества источников и в множестве форм. Касательно этого вопроса анализирующая группа прибегала к экспертным консультациям МКЗНМ, МККК и ПРООН с учетом широких рамок экспертной квалификации этих организаций и пришла к выводу, что предоставленный вклад был весьма полезен. Вдобавок экспертный вклад был предоставлен со стороны ЖМЦГР – по методам разминирования, со стороны ЖМЦГР и Норвегии в ее качестве Координатора Контактной группы по использованию ресурсов – по методам высвобождения земель и со стороны МККК в отношении его воззрений по правовым вопросам;

---

<sup>3</sup> [www.apminbanconvention.org](http://www.apminbanconvention.org)

с) что касается конфликта интересов, то был сделан вывод, что Председатель просил бы членов анализирующей группы уклоняться от анализа своих собственных запросов или от анализа запроса, в связи с которым у них возникал бы конфликт интересов, таких, как территориальный спор или спор относительно суверенитета с запрашивающим государством-участником. В этом отношении следует отметить, что Иордания, Перу и Таиланд не участвовали в подготовке анализа запроса, представленного каждым из них, а Аргентина уклонилась от подготовки анализа запроса, представленного Соединенным Королевством;

д) был сделан вывод, что анализирующая группа могла бы эффективнее структурировать свою работу путем разработки форм или контрольных перечней в качестве инструментов, которые могли бы выступать для нее в качестве подспорья при комментировании полноты и качества предоставленной информации и в обеспечении равной трактовки анализирующей группой представленных запросов. Анализирующая группа впоследствии разработала контрольный перечень, прилагаемый к настоящему докладу, который принимает во внимание положения пункта 4 статьи 5 Конвенции и решения СГУ-7. Этот контрольный перечень послужил членам анализирующей группы в качестве основы для структурирования своего вклада, он обеспечивал, чтобы каждый запрос трактовался единообразным образом, и он заложил основу для структуры анализов, которые были в конечном счете подготовлены анализирующей группой;

е) что касается прозрачности, то был сделан вывод, что рабочие методы, согласованные анализирующей группой, и используемые соответствующие инструменты будут сообщаться Председателем всем государствам-участникам и предоставляться на конвенционном вебсайте. 4 апреля 2008 года Председатель направил полный набор наших согласованных рабочих методов государствам-участникам, а 4 июня 2008 года Председатель предоставил дальнейшую актуализацию совещанию Постоянного комитета по разминированию, мирному просвещению и противоминным технологиям.

8. 29-30 апреля 2008 года анализирующая группа собиралась, чтобы начать дискуссии по запросам, полученным к тому времени. Намерение состояло в том, чтобы завершить работу как можно по большему числу запросов к концу августа 2008 года, а к середине сентября 2008 завершить работу по остальным запросам. В конечном счете группа оказалась в состоянии завершить свою работу лишь по 10 из 15 запросов к концу сентября 2008 года, а работа по заключительным 5 запросам была завершена лишь в середине ноября 2008 года.

9. Решения СГУ-7 ясно говорят о том, что при подготовке анализа Председатель и сопредседатели и содокладчики постоянных комитетов и запрашивающие государства-участники должны сотрудничать в полной мере. Председатель подчеркнул это обстоятельство в документе, который он представил СГУ-8, отметив в нем свое намерение работать в тесном взаимодействии с запрашивающими государствами-участниками и выразив мнение, что анализ запросов должен носить кооперативный характер, приводя в конечном счете во многих обстоятельствах к улучшенным пересмотренным запросам на продления.

10. Анализирующая группа стремилась обеспечить, чтобы подход, избранный анализирующей группой по отношению к запрашивающим государствам-участникам, был совместим с конвенционным истинным духом сотрудничества. Председательство включилось в диалог со всеми запрашивающими государствами-участниками, письменно запрашивало дополнительные разъяснения по различным вопросам, предлагало консультации о способах улучшения запросов и приглашало представителей всех запрашивающих государств-участников на неформальные консультации с анализирующей группой. На неделе 2-6 июня 2008 года представители большинства запрашивающих государств-участников, включая многих национальных директоров по разминированию, встретились с анализирующей группой. Вдобавок Председатель письменно просил запрашивающие государства-участники изложить взгляды по анализам, подготовленным анализирующей группой. Этот подход оправдал себя, ибо 14 из 15 запрашивающих государств-участников предоставили дополнительные разъяснения в отношении своих запросов, а несколько - представили пересмотренные и улучшенные запросы.

11. Согласно диалогу между анализирующей группой и запрашивающими государствами-участниками, три запрашивающих государства-участника (Дания, Зимбабве и Чад) в своих окончательных представлениях запросили лишь период времени, необходимый для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана на основе этих фактов. Анализирующая группа отметила важность того, чтобы государства-участники, которые оказываются в таких обстоятельствах, принимали такой подход.

12. В документе, представленном на СГУ-8, Председатель указывал, что он будет побуждать запрашивающие государства-участники обеспечить, чтобы окончательные варианты запросов на продления включали резюме на 2–5 страниц, содержащее обзор информации, необходимой для принятия обоснованного решения по запросу. Он далее указывал, что с целью сбалансировать необходимость доступа к информации с необходимостью урегулирования расходов, которые могут быть сопряжены с переводом большого числа запросов, Председатель попросит Исполнительного секретаря СГУ-9

обеспечить, чтобы во время Совещания были переведены только резюме запросов, а подробные запросы были предоставлены на их изначальных языках. Следует отметить, что все 15 запрашивающих государств-участников действительно представили краткие резюме, содержащие обзор информации, необходимой для принятия на СГУ-9 обоснованного решения по запросу.

13. Рабочие методы анализирующей группы включали сделанный группой вывод о том, что ей следует стремиться к консенсусу по всем аспектам процесса анализа. Далее было достигнуто понимание, что при наличии расхождений во взглядах относительно анализов существует множество методов для принятия решений относительно анализов и/или для инкорпорации расходящихся точек зрения в отношении анализа. В общей сложности анализирующая группа собиралась восемь раз в период с 11 марта по 10 ноября 2008 года<sup>4</sup>. Хотя анализы, подготовленные группой, быть может, и не столь жестки, как хотелось бы некоторым членам, в конечном счете окончательные продукты были согласованы всеми участвующими членами анализирующей группы, обеспечив тем самым, чтобы взгляды, содержащиеся в анализах, представляли точку зрения широкого многообразия государств-участников из всех регионов.

### **Замечания и рекомендации**

14. Большим подспорьем в работе анализирующей группы стал календарь, созданный согласно решениям СГУ-7, который обеспечил, например, что в 2008 году запросы были получены только от тех государств-участников, у которых предельные сроки наступают в 2009 году. И сопредседателям Постоянного комитета по разминированию, мирному просвещению и противоминным технологиям рекомендуется и впредь обновлять и предоставлять календарь хронологических параметров по вопросам, связанным со статьей 5.

15. Процесс запросов на продление обернулся самой исчерпывающей информацией, какая только когда-либо подготавливалась о состоянии осуществления несколькими запрашивающими государствами-участниками. Вдобавок некоторые запрашивающие государства-участники воспользовались возможностью, представившейся благодаря запросу на продление, чтобы усилить интерес к национальному плану разминирования в значительной степени путем демонстрации национальной принадлежности и возможности осуществления в относительно короткий промежуток времени. И государствам-участникам, которым понадобится представить запрос в будущем, в равной степени

---

<sup>4</sup> Анализирующая группа собиралась (1) 11 марта 2008 года, (2) 29-30 апреля 2008 года, (3) 15-16 мая 2008 года, (4) 2-6 июня 2008 года, (5) 9-10 июля 2008 года, (6) 28-29 августа 2008 года, (7) 24, 26 и 29 сентября 2008 года и (8) 10 ноября 2008 года.

рекомендуется воспользоваться возможностями, предоставляемыми процессом запросов на продление, чтобы четко сообщить состояние национального осуществления и усилить интерес к коллективным усилиям с целью завершить осуществление статьи 5.

16. Некоторые из лучших запросов (т.е. запросов, которые были органично структурированы и отличались четкостью и полнотой представления фактов) были представлены государствами-участниками, которые хорошо востребовали услуги, предоставляемые ГИП, и/или вступили в неофициальный диалог с Председателем и/или членами анализирующей группы еще до представления запроса. И всем государствам-участникам, которые считают, что им понадобится запрашивать продление, рекомендуется востребовать экспертную поддержку, предоставляемую Группой имплементационной поддержки. Запрашивающим государствам-участникам далее рекомендуется использовать предлагаемую схему подготовки запроса, которая была разработана ГИП, адаптируя ее и добровольный шаблон, согласованный на СГУ-8, соответствующим образом согласно национальным обстоятельствам.

17. Вызовы, стоящие перед анализирующей группой в 2008 году в плане использования процесса в первый раз, усугублялись запоздалыми запросами; неполноценным – в одном случае – запросом в том смысле, что не был запрошен никакой срок; и запросами, которым не доставало ясности и которые содержали разночтения в данных. Запрашивающим государствам-участникам рекомендуется придерживаться мартовской даты представления, а в противном случае информировать Председателя об обстоятельствах, которые могут помешать произвести своевременное представление. Всем государствам-участникам, осуществляющим статью 5, далее рекомендуется обеспечивать соблюдение наилучшей практики управления информацией о противоминной деятельности, с тем чтобы, если им понадобится позднее запросить продление, имелась в наличии вся необходимая информация, которая служила бы в качестве фактологической основы для национального плана разминирования и запрашиваемого периода времени.

18. Заангажированность, требуемая от членов анализирующей группы, оказалась слишком велика для некоторых. Тяжким бременем стало изучение десятков страниц запросов, равно как и обеспечение подготовленности делегаций к активному участию в многочасовых заседаниях. Между тем государства-участники сознательно принимали это бремя, когда они конкурировали, а в некоторых случаях и конкурировали энергично, за посты сопредседателей и содокладчиков. И поэтому государствам-участникам, добивающимся ответственности за членство в анализирующей группе или принимающим такую ответственность, рекомендуется иметь в виду, что выполнение этой обязанности требует значительных затрат времени и усилий.

## Приложение I

### **Выводы о методах работы, сделанные государствами-участниками, уполномоченными проанализировать запросы на продление по статье 5, 11 марта 2008 года**

#### **Предварительный анализ**

1. Был сделан вывод о том, что сопредседатели Постоянного комитета по разминированию, при поддержке своих содокладчиков, могли бы упрочить действенность процесса, произведя первоначальную констатацию полноты запросов и сразу же постаравшись получить дополнительную информацию, которая может оказаться необходимой для полного анализа.

#### **Экспертная квалификация**

2. Памятуя, что, как согласилось СГУ-7, "Председателю, сопредседателям и содокладчикам, в тесной консультации с запрашивающим государством-участником, следует, где уместно, опираться на экспертные миннорасчетные, юридические и дипломатические консультации, используя ГИП для предоставления поддержки", был сделан следующий вывод.

3. Экспертная квалификация могла бы быть получена на индивидуальной основе из множества источников, включая, среди прочего: Координатора Контактной группы по использованию ресурсов с учетом того, что Контактная группа сосредоточена на поддержке осуществления статьи 5; МКЗНМ и ее соответствующие членские организации; МККК; соответствующие учреждения, департаменты и управления ООН; региональные организации; операционное подразделение ЖМЦГР; государства-участники доноры, которые поддерживали и будут поддерживать запрашивающие государства-участники; и консультантов, обладающих соответствующей квалификацией.

4. С учетом их широкой сферы квалификации, МКЗНМ и МККК будут приглашаться, где уместно, предоставлять анализирующей группе письменный критический отзыв о представленных запросах. Эти критические отзывы могли бы послужить в качестве ценных вкладов в процесс анализа.

5. Использовалась бы следующая процедура в отношении получения экспертных консультаций:

- i) сопредседатели Постоянного комитета по разминированию, работая со своими содокладчиками, разрабатывали бы первоначальные предположения для анализирующей группы в отношении экспертной квалификации, которая может потребоваться, и источника такой экспертной квалификации;
- ii) анализирующая группа могла бы рассмотреть это предположение, а также другие идеи или лепты, чтобы прийти к предлагаемому курсу действий;
- iii) Председатель информировал бы запрашивающее государство-участник о предлагаемом курсе действий и предоставлял запрашивающему государству-участнику возможность поделиться любыми комментариями или озабоченностями;
- iv) Председатель вне зависимости от любых серьезных озабоченностей, выраженных запрашивающим государством-участником, которые надо было бы рассматривать анализирующей группой, мог бы тогда, в соответствии с решениями СГУ-7, поручить ГИП заручиться экспертной квалификацией, желаемой анализирующей группой.

### **Конфликты интересов**

6. Был сделан вывод о том, что, дабы избежать конфликтов интересов, Председатель просил бы членов анализирующей группы уклоняться от анализа своих собственных запросов или от анализа запроса, в связи с которым у них возникал бы конфликт интересов, таких, как территориальный спор или спор относительно суверенитета с запрашивающим государством-участником.

### **Содержание/форма анализа**

7. Принимая во внимание, что: i) запрашивающие государства-участники обязаны, в соответствии с пунктом 4 статьи 5, включать в запрос на продление различные элементы; ii) СГУ-7 побуждало запрашивающие государства-участники и приобщать к своим запросам на продление свои национальные планы по разминированию и использовать на добровольной основе шаблон, принятый на СГУ-8, и iii) Председателю и сопредседателям и содокладчикам постоянных комитетов поручена совместная подготовка "анализ(а) просьбы с указанием, среди прочего: запрошенных и полученных от запрашивающего государства фактологических разъяснений; планов разминирования

на период продления; нужд и пробелов в отношении ресурсов и содействия", – был сделан следующий вывод.

8. Анализирующая группа могла бы эффективнее структурировать свою работу путем разработки форм или контрольных перечней в качестве инструментов, которые могли бы выступать для нее в качестве подспорья при комментировании полноты и качества предоставленной информации и в обеспечении равной трактовки анализирующей группой представленных запросов.

### **Принятие решений**

9. Был сделан вывод, что анализирующей группе следует стремиться к консенсусу по всем аспектам процесса анализа. Было достигнуто понимание, что при наличии расхождений во взглядах относительно анализов существует множество методов для принятия решений относительно анализов и/или для инкорпорации расходящихся точек зрения в отношении анализа.

### **Транспарентность**

10. Памятуя о том, что решения СГУ-7 содержат упоминание относительно "конвенционной практики транспарентности", был сделан вывод, что рабочие методы, согласованные анализирующей группой, и соответствующие контрольные перечни/шаблоны будут сообщаться Председателем всем государствам-участникам и предоставляться на конвенционном вебсайте ([www.apminebanconvention.org](http://www.apminebanconvention.org)); Председатель, уведомляя государства-участники о получении запросов, мог бы давать открытое приглашение в отношении изъявлений интереса; и сопредседатели Постоянного комитета по разминированию могли бы просить, чтобы Председатель предоставил актуализацию о процессе на их совещании 4 июня.

Приложение II

**Контрольный перечень анализирующей группы для запросов  
на продление по статье 5<sup>i</sup>**

Запрашивающее государство-участник: \_\_\_\_\_

	Соответствующие факты в запросе	Замечания/мнения
<b>Общая площадь, подлежащая обработке</b> на вступление в силу, как определено в статье 2, пункт 5		
<b>Оценочная площадь, которую остается обработать</b> в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.i		
<b>Запрашиваемое количество времени,</b> в соответствии со статьей 5, пункт 4.a		
<b>Обстоятельства, которые ущемляют способность</b> запрашивающего государства-участника выполнить свои обязательства, в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.iii		

	Соответствующие факты в запросе	Замечания/мнения
<b>Годичные прогнозы</b> минных районов, подлежащих обработке, в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.i		
<b>Методы, подлежащие использованию,</b> чтобы сделать минные районы более не опасными, в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.i, и статьей 5, пункт 4.b.ii		
Требуемые <b>национальные финансовые ресурсы,</b> в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.ii		
Требуемые <b>международные финансовые ресурсы,</b> в соответствии со статьей 5, пункт 4.b.ii		
<b>Гуманитарные, социальные, экономические и экологические последствия,</b> в соответствии со статьей 5, пункт 4.c		

	Соответствующие факты в запросе	Замечания/мнения
<b>Любая другая информация</b> , имеющая отношение к запросу, в соответствии со статьей 5, пункт 4.d		

**Выводы:**

---

<sup>i</sup> Каждый член анализирующей группы должен заполнить контрольный перечень по каждому представленному запросу (за исключением случаев, когда аналитик указывает, что у него имеется конфликт интересов). Аналитики должны чувствовать себя вправе использовать этот контрольный перечень гибким образом, например приводя первоначальные замечания и воззрения не в табличном виде, а в повествовательной форме.